

*

Было бы неправильно думать, что значение трудов И. В. Сталина по языкознанию для Китая ограничивается только перечисленными проблемами. Влияние этих гениальных трудов далеко выходит за пределы самого языкознания. В широком массовом движении за общую идеологическую перестройку, движении, охватившем в настоящее время весь Китай, гениальным трудам И. В. Сталина принадлежит важнейшая руководящая роль. И в этом еще и еще раз проявляется всепобеждающая сила великих идей марксизма-ленинизма.

И. М. Ошанин

КОРЕЙСКАЯ НАРОДНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА

После того как Советская Армия освободила в августе 1945 г. корейский народ от ига японских империалистов, в Северной Корее развернулась большая работа по изучению корейского языка и письменности. Уже в 1946 г. начал свою работу «Комитет по изучению корейского языка и письменности», который объединил многих ученых-языковедов. В 1947 г. Временный Народный комитет Северной Кореи принял «Постановление об изучении корейского языка и письменности», на основании которого было создано «Общество по изучению корейской филологии» под председательством известного филолога Син Гу Хён. В октябре 1948 г. председателем общества стал один из самых известных ученых-лингвистов Ли Гык Но, перешедший в апреле 1948 г. с юга в Северную Корею.

Постановлением правительства Корейской Народно-демократической Республики обществу было поручено подготовить в печати к концу 1949 г. «Граматику корейского языка» и «Словарь корейского языка». В работе общества принимал активное участие крупнейший корейский ученый-филолог, доктор филол. наук Ким Ду Бон, ныне председатель Президиума Верховного Народного собрания Кореи. В августе 1948 г. Ким Ду Бон читал лекции по корейскому языку в университете им. Ким Ир Сена на конференции преподавателей высших учебных заведений Северной Кореи. В работе конференции принял участие свыше 200 человек. Ким Ду Бон выступил на конференции с двумя докладами: «О новой орфографии корейского языка» и «О проекте реформы письменности».

15 января 1949 г., выступая на торжественном заседании, посвященном пятьсот пятой годовщине создания корейского национального алфавита, Ким Ду Бон снова подчеркнул, что необходимо осуществить реформу орфографии, и изложил свои соображения относительно реформы письменности. Вся дальнейшая работа по составлению грамматики и словаря проводилась под наблюдением и при деятельном участии Ким Ду Бона.

Самым большим событием явилось вытеснение пероглифического письма из прессы — большинства газет и многих журналов — и переход на корейское буквенно-слоговое письмо. Газеты и журналы вследствие этого стали доступны широким массам трудящихся. В короткий срок были созданы учебники по корейскому языку и корейской литературе для школ и высших учебных заведений. В декабре 1949 г. вышла из печати «Грамматика корейского языка». Над составлением ее работал организованный в октябре 1948 г. специальный комитет в составе 12 человек.

«Грамматика» явилась результатом большой научно-исследовательской работы. К несомненным достоинствам «Грамматики» следует отнести иллюстрирование грамматических явлений примерами из произведений крупнейших современных корейских писателей Ли Ги Ёна, Хан Сор Я, Ли Тхэ Чжуна, Лим Хва и др. В «Грамматике» хорошо разработаны фонетика, учение о слове, словообразование, в частности, словообразование имен существительных. Собран богатый языковой материал по глаголу, по именному составному сказуемому. Однако ценность «Грамматики» снижается из-за того, что она приспособлена к тем правилам орфографии, которые еще не введены в действие. Не лишена «Грамматика» и некоторых методологических недостатков; основным недостатком ее является нечеткость в установлении границ между явлениями морфологии и явлениями синтаксиса. Нет в ней также исторического освещения грамматических явлений корейского языка.

Была проведена также огромная лексикографическая работа. Большой коллектив авторов подготовил материалы для «Словаря корейского языка», который должен был содержать 100 тысяч слов.

В 1949 г. начала издаваться «Библиотека по корейскому языкознанию». Первой книгой в этой ценной серии научных трудов была совместная работа филологов Чон Мон Су и Хон Ги Муна «Перевод и комментарии к „Хунминчжоньм“» — первому своду корейского национального алфавита (1443 г.). Указанное исследование является важ-

ным вкладом в дело изучения истории корейского национального письма. Вторую книгу этой же серии составила «Фонетика корейского языка» Ли Гык Но, явившаяся результатом его многолетнего труда по экспериментальному исследованию звукового состава корейского языка. Вопросам стилистики корейского языка посвящена работа известного корейского писателя и филолога Ли Тхэ Чжуна «Лекции по новой стилистике», изданная в июне 1949 г.

Большим событием в развитии корейского языкознания явился выпуск лингвистического журнала. С апреля 1949 г. «Общество по изучению корейской филологии» начало издавать свой ежемесячный журнал «Изучение корейского языка» («Чосон-о ёнгу»). Этот лингвистический журнал стал центром лингвистической мысли в Корее. В журнале, вокруг которого объединились крупнейшие ученые-лингвисты и филологи, печатались исследования по корейскому языку, статьи по общему языкознанию, записи фольклорных материалов, ответы на вопросы читателей. Из работ, опубликованных в журнале, следует назвать статьи Чон Мон Су «Система фонем „Хунминчжоньм“» и «Фонология корейского языка», Ким Су Гёна «Буквы-вставки (буквы-разделительные знаки) в „Ёнбиочхонга“», «Ким Ду Бон как исследователь корейского языка», Ким Бён Чже «Культурное значение составления словаря корейского языка», Пак Сан Чжуна «О заимствованиях из китайского языка и вопросы употребления иероглифического письма», Син Гу Хёна «Жизнь и деятельность Чу Си Гёна — зачинателя движения за развитие корейского литературного языка». В журнале печатались материалы по лексикологии корейского языка, большое внимание уделяется вопросам орфографии и письменности.

Нельзя, однако, не отметить, что исследования корейских лингвистов носили все же несколько односторонний характер: подавляющее большинство работ было посвящено вопросам лексики, причем лексики не современного корейского языка, а древних памятников. Работ по грамматике почти совсем не было.

Журнал был подвергнут справедливой критике за то, что он оторвался от насущных проблем языкового строительства Корейской Народно-демократической Республики и почти не уделял внимания вопросам составления грамматики и словаря. Много критических замечаний в адрес редколлегии журнала было высказано на читательской конференции журнала «Изучение корейского языка», состоявшейся в ноябре 1949 г.

Корейские языковеды стремились учиться у советских ученых. Однако редколлегия журнала и прежде всего один из ведущих корейских ученых-языковедов Ким Су Гён оказались в плену у «нового учения» о языке, которое «ученики» Марра выдавали за достижение передовой советской лингвистики, за теорию, основанную на методе диалектического материализма. Некоторые корейские языковеды в своих работах использовали антимарксистские положения «теории» Марра и его последователей. Но «новое учение» о языке не могло оказать большого влияния на молодое корейское языкознание. Гениальные труды И. В. Сталина по вопросам языкознания, разгромившие антимарксистскую «теорию» Марра, дали корейским языковедам правильную методологическую базу для дальнейшей работы.

Через пять дней после выхода в свет работы И. В. Сталина «Относительно марксизма в языкознании», 25 июня 1950 г., на Корейскую Народно-демократическую Республику было совершено разбойничье нападение лисынмановских банд, действующих по указке американских империалистов. Мирный труд корейского народа был нарушен. Надо было мобилизовать все силы для отпора врагу. Сотни тысяч людей, пламенных патриотов своей родины, ушли на фронт. Добровольцами ушли на фронт и многие ученые, в том числе лингвисты Чон Мон Су — декан филологического факультета университета им. Ким Ир Сена, Ким Су Гён — заведующий кафедрой корейского языка и др. В боях за свободу и независимость своей родины пал смертью храбрых известный корейский ученый, один из выдающихся языковедов тов. Чон Мон Су.

Несмотря на огромные трудности военного времени, продолжали свою работу и корейские ученые-языковеды. Выход в свет трудов И. В. Сталина по языкознанию ознаменовал новый этап в развитии корейского языкознания. Гениальные труды И. В. Сталина по вопросам языкознания были вскоре переведены на корейский язык и опубликованы в центральной печати, а также вышли отдельной книгой.

С огромным энтузиазмом принялись корейские ученые-языковеды за изучение трудов И. В. Сталина по языкознанию. Изучая работы И. В. Сталина, они стали черпать в гениальных сталинских трудах новые творческие идеи, новые положения, новые импульсы к плодотворной научно-исследовательской работе.

В журнале «Народ» была опубликована статья Ки Сок Пока «Сталинская теория языкознания», в которой автор излагает основные положения гениальных трудов И. В. Сталина по языкознанию. Он указывает, что труды И. В. Сталина произвели коренной переворот в развитии науки о языке. Они разоблачили немарксистскую, антинаучную сущность теории Марра, дали гениальный критический анализ марровских формул о «классовости» языка, о языке как надстройке, марровской теории скрещения языков, марровской теории стадильности в развитии языка и мышления. Труды И. В. Сталина точно определили сущность языка как общественного явления, его спе-

цифические особенности, его общественные функции, структуру, связь с мышлением, основные законы и пути его развития. В заключение Ким Сок Пок пишет, что труды И. В. Сталина заложили прочную теоретическую основу для дальнейшего развития советского языкознания, они как маяк освещают пути развития корейского языкознания.

Центром научной мысли в Корейской Народно-демократической Республике в настоящее время является университет имени Ким Ир Сена — детище и гордость освобожденного Советской Армией корейского народа.

В звериной злобе американские воздушные пираты подвергали университет варварским бомбардировкам, а когда им удалось временно захватить Пхеньян, они разграбили библиотеку университета, насчитывающую свыше ста тысяч томов, уничтожили лаборатории и кабинеты, расхитили их оборудование, взорвали уцелевшие корпуса. Университет укрылся в горах. Профессора и преподаватели, аспиранты и студенты ушли в горные ущелья. В горных теснинах, укрывающих от разбойничьих налетов вражеской авиации, в небольших крестьянских глинобитных домиках расположились теперь учебные аудитории и кабинеты, библиотека и лаборатории, столовые и общежития. Труженики города и деревни шлют студентам рис, бумагу, посуду, обувь, одежду. От друзей из Советского Союза, Китайской Народной Республики и европейских стран народной демократии приходят подарки: приборы и оборудование для научных лабораторий и кабинетов, учебные пособия.

Студенты и преподаватели университета преодолевают все трудности и лишения, чтобы своими знаниями, своим трудом помочь своему народу в его героической борьбе и претворить в жизнь призыв Ким Ир Сена, имя которого носит университет: «Народный университет должен и будет жить, народный университет должен и будет готовить кадры».

Постановлением Кабинета Министров КНДР создана Комиссия, которой поручено провести общую подготовительную работу с тем, чтобы к 15 августа с. г. (к седьмой годовщине освобождения страны основать Академию Наук КНДР).

Истекшие два года прошли под знаком методологического перевооружения корейских ученых-лингвистов. В свете работ И. В. Сталина по языкознанию пересматриваются программы основных теоретических курсов по языкознанию, лекции, учебные пособия, пересматриваются планы и разрабатывается тематика научно-исследовательских работ для студентов и аспирантов, специализирующихся в области языкознания, выдвигаются новые проблемы для научно-исследовательской работы ученых-языковедов.

Большое внимание уделяется изучению основного словарного фонда и словарного состава, морфологии и синтаксиса корейского языка.

Вернувшийся с фронта в университет Ким Су Гён, один из выдающихся современных корейских ученых-лингвистов, ныне декан филологического факультета и заведующий кафедрой корейского языка, работает над вопросами грамматического строя и основного словарного фонда корейского языка.

При активном участии Ким Су Гёна подготовлен сборник, посвященный вопросам философии, истории и языкознания в свете работ И. В. Сталина по языкознанию. Статьи по языкознанию написаны Ким Су Гёном и Хван Бу Ёном. Лим Ён Ок работает над кандидатской диссертацией на тему: «Основной словарный фонд корейского языка в свете трудов И. В. Сталина по языкознанию», Сон Со Рён работает над темой по истории корейского языка.

Научно-исследовательская работа корейских ученых-языковедов, подготовка молодых научных кадров в области языкознания принимают большой размах. В сентябре 1951 г. был проведен прием в аспирантуру университета им. Ким Ир Сена по кафедрам корейского языкознания, корейской литературы, русского языкознания, русской литературы, английской филологии. Корейские ученые внимательно следят за работой советских ученых-языковедов, тщательно изучают новые работы советских ученых. Изданный в 1950 г. Московским Государственным университетом сборник «Вопросы языкознания в свете трудов И. В. Сталина» явился полезным пособием для корейских лингвистов в деле изучения вопросов языкознания в свете трудов И. В. Сталина.

На филологическом факультете университета им. Ким Ир Сена состоялось обсуждение статей советских ученых по вопросам языкознания.

Подобные обсуждения были проведены также в Высшей партийной школе, где работает известный филолог Син Гу Хён, в Академии общественных наук, где работает известный корейский лингвист-лексиколог Ким Бен Чже, а также в Пхеньянском педагогическом институте, директором которого назначен ученый-языковед, один из авторов «Грамматики корейского языка» Хо Ик.

В свете сталинских трудов по вопросам языкознания работу по изучению словарного состава и основного словарного фонда корейского языка ведет «Общество по изучению корейской филологии». В ноябре 1951 г. была закончена подготовка к печати большого «Словаря корейского языка», законченного составлением еще в 1949 г. Руководителем авторского коллектива по составлению этого словаря является крупный

лексиколог Ким Бён Чже. В подготовке рукописи словаря принимали участие видные ученые Корейской Народно-демократической Республики. Выпуск «Словаря корейского языка» сыграет огромную роль в установлении и развитии научной терминологии.

Большая работа ведется также по изучению грамматического строя корейского языка. Вскоре будут изданы «Лекции по корейскому языку и письму», в которых излагаются вопросы грамматики корейского языка, а также вопросы унификации корейской орфографии.

Корейское языкознание развивается в тесной связи с практикой школьного обучения языку. Министрство просвещения при участии видных ученых ведет работу по пересмотру, исправлению и дополнению новыми материалами учебников для школ.

Труды И. В. Сталина по языкознанию стали основой для коренного улучшения преподавания корейского и русского языков. Изучение учителями и работниками сети народного просвещения трудов И. В. Сталина привело к активизации и более глубокой постановке методической работы в области преподавания корейского языка.

Таким образом, за истекшие два года проделана значительная работа по перестройке преподавания языков в свете трудов И. В. Сталина по языкознанию. Возрос интерес к изучению русского языка, открывающего широкие возможности для овладения всеми научными и культурными сокровищами, созданными великим русским народом.

Корейские языковеды испытывают огромный творческий подъем в связи с выходом в свет гениальных трудов И. В. Сталина по языкознанию. Залог дальнейших успехов корейских языковедов в том, что они полны решимости на марксистской основе развернуть широкую программу развития корейского языкознания по пути, предначертанному в гениальных трудах И. В. Сталина.

Ю. Н. Мазур

БОЛГАРИЯ

Научное изучение болгарского языка, начатое русскими славистами Ю. И. Венециным, В. И. Григоровичем и другими еще в первой половине XIX в., в самой Болгарии стало возможным лишь с 80-х годов XIX в. С этого времени началась деятельность Л. Милетича, Б. Цонева, С. Аргирова, А. Теодорова-Балана, Д. Матова, позже С. Младенова, С. Романского и ряда других языковедов. С именами этих ученых связана серьезная разработка ряда важнейших научных проблем болгарского языкознания. Глубокое и благотворное влияние на деятельность болгарских лингвистов оказала русская наука («московская школа» акад. Ф. Ф. Фортунатова, «казанская школа» И. А. Бодуэна-де-Куртэна и др.).

После первой мировой войны и установления в Болгарии фашистской диктатуры научные связи между нашей страной и Болгарией были прерваны. Ряд болгарских лингвистов подпал под влияние модных на Западе различных сосюррианских и неососюррианских школ и направлений. Особенно сильное влияние оказал структурализм, наиболее активным сторонником которого в Болгарии был славист Иван Леков. Все это не прошло бесследно для болгарского языкознания. После первой мировой войны было создано очень мало крупных работ, посвященных болгарскому языку. После периода подъема болгарского языкознания, связанного прежде всего с деятельностью Милетича и Цонева, наступил длительный период застоя.

После прихода к власти правительства Отечественного фронта и установления режима народной демократии окрепли связи между советской и болгарской наукой. Однако в области языкознания упорочию этих связей мешали сторонники Марра, которые стремились выдать антимарксистское «новое учение» акад. Марра за марксистско-ленинское учение о языке. Под влияние марровской «теории» подпали некоторые болгарские лингвисты, философы и историки (проф. Ив. Леков, акад. Т. Павлов, проф. Ал. Бурмов). Получили широкое распространение взгляды на язык как на идеологическую надстройку, язык был признан классовым, решительно отвергался сравнительно-исторический метод, считалось, что признание генетического родства языков приводит исследователя к расизму. Особенно упорно пропагандировал теорию Марра в Болгарии заведующий кафедрой славянского языкознания Софийского университета, член-корр. Болгарской академии наук Ив. Леков. Выступив в печати еще до войны с рядом работ, в которых он защищал основные положения структурализма, Леков с 1945 г. заявил себя горячим сторонником «нового учения» о языке. Он решительно отверг сравнительно-исторический метод, генетическое родство языков (в частности, славянских) и в своих многочисленных популярных статьях последних лет выступал ярким защитником «нового учения» о языке.

Леков не был одинок. В самые последние годы с популяризацией отдельных положений «нового учения» начали выступать проф. Л. Андрейчин — крупный специалист в области современного болгарского языка и проф. С. Стойков — автор ряда работ по